gutunzuria

Bilboko Letren Nazioarteko VI. Jaialdia

Irakurlearen/idazlearen oroitzapenak

HÉCTOR ABAD FACIOLINCE
OSKAR ALEGRÍA
MARGARET ATWOOD
JOHN BANVILLE
HARKAITZ CANO
MARGO GLANTZ
ANTONIO LOBO ANTUNES
ALBERTO MANGUEL
EIDER RODRÍGUEZ
IBAN ZALDUA

+

MAIALEN LUJANBIO
XABIER ERKIZIA
'TXORI MUGARIAK'

JON UGARRIZA
'GUTUN ZURIA'

apirila 11 ⟶ 14 | 18 ⟶ 21

Alhóndiga Bilbao

Kultura Bizi Den Tokia
Donde Vive la Cultura

www.alhondigabilbao.com

BABESLEA
bbk

LAGUNTZAILE INSTITUZIONALAK
Embajada de Irlanda
Canadá

LAGUNTZAILEAK
BIZKAIA
fnac www.fnac.es
metro bilbao
ALSA
Bodega Urbana

HEDABIDE LAGUNTZAILEAK
EL CORREO
CADENA SER

IRAKURLEAREN / IDAZLEAREN OROITZAPENAK

Idaztea praktikaren bidez eta beste batzuek idatzi dituzten liburuak irakurtzen ikasten den lana, lanbidea da. Beharbada ez da edozein lanbide; ez da besteak baino handiagoa ez txikiagoa, ez da altuagoa ez baxuagoa. Baina pixka bat desberdina da. Idazketan eguneroko errealitatea dago: inongo egilek ez luke sinetsi beharko mundua sorrarazteko gai den jainko bat denik, oker egongo bailitzateke. Era berean, idazketan memoria eta irudimena daude; oso muga gutxi dituen askatasuna, kontuak beste era batera joanez gero zer gertatuko litzatekeen pentsatzeko. Hori nekez gertatzen da beste lanbide batzuetan. Idazketaren lanbidea, beraz, teknikaz, behatutako eta gogoratutako errealitateaz, eta istorioak asmatzeaz elikatzen da.
Eta zer esan irakurketaz? Txikitatik irakurtzen dugu, eta irakurtzen ikastea sorrerako gertaera bat da gure bizitzan. Irakurtzen mundura hurbiltzen gara, bertan sartzen gara, eta beste era batera irudika dezakegu, hainbeste gustatzen ari zaigun liburu horrek akuilatuta. Irakurtzeak bakardadetik sendatzen gaitu, mundutik babesten gaitu, edo munduarekiko interesa pizten digu, eta munduan izaten diren gertakarietan esku hartzera bultzatzen gaitu.
Irakurlea ez da helmuga pasibo edo geldo bat. Barre egiten du, haserretu egiten da, amets egiten du, ezeztatu egiten du eta esku hartzen du. Berak ere istorioak asmatzen ditu, eta, asmakuntza horiek eginez, idazle bilaka daiteke, hala nahi badu. Hortaz, idazketan eta irakurketan istorioak asmatzen dira.

Gutun Zuria, Bilboko Letren Nazioarteko Jaialdiaren edizio honetan, zera galdetu nahi diegu gonbidatuei: nola eta zergatik igaro ziren irakurle izatetik idazle izatera. Badakigu Asturiasko Printzea Saria jaso zuen Margaret Atwoodek asko irakurri zuela nerabea zenean, hala Robert L. Stevenson eta Jane Austen, nola poliziaeleberria eta zientzia fikzioa. Eta zer esan Alberto Manguelez? Gazte-gaztetatik, izango du hizpide, hau da, bere ipuinetan irmo eta zehatz aztertzen dituen harreman pertsonalak.
Egile horiek Gutun Zuriaren lehen zatian egongo dira, apirilaren 11tik 14ra bitartean. Apirilaren bigarren astean, 18tik 21era, Margo Glantz idazle mexikarrak tradizio kulturalez eta familiarrez eta generoaz hitz egingo du, eragin handia izan baitute praktika literarioan. Harkaitz Canok bere

Borges irakurtzen zuen, itsu zegoela. Eta, horrez gain, mundu osoan ezaguna den literaturaren historia idatzi, eta inork baino argiago azaldu du zer den irakurtzea, mundura sartzeko ate gisa hartuta.
Héctor Abad Faciolinceri, hau da, Umberto Eco, Italo Calvino eta Leonardo Sciasciaren itzultzaileari, zera galdetuko diogu: ea sendagairen bat dagoen irakurketan edo idazketan. Izan ere, berak idatzitako lan asko ditugu gogoan, baina batez ere, 'El olvido que seremos' gailentzen da, bere aitarekin zuen harremanaren kontakizuna, medikua eta giza eskubideen defendatzailea zen aita Kolonbian hil baitzuten, jaioterrian.
Iban Zalduak bere iritzia emango digu hizkuntzaren hautuaz –kasu honetan, idaztean euskara edo gaztelania hautatzeaz–, eta horrek dituen ondorioez. Era beran, Eider Rodríguezek bere barneko lurraldea unibertsoa zabalduko digu, letrez, musikaz eta lekuz eraturiko unibertsoa. Eta John Banville irlandarrak –George Steinerren ustez bizirik dagoen ingelesezko eleberrigilerik handiena denak– aditzera emango digu zergatik bururatu zitzaion hamabi urte zituela idazlea izatea, eta zein eragin izan zuen irakurketak, edo irakurketek, nortasun literario bikoitza izan dezan: bere izenez sinatzen duena, eta Benjamin Black, eleberri beltza idaztean baliatzen duen ezizena.
Antonio Lobo Antunes Portugalgo idazle handiak emango dio urrezko amaiera jaialdiari. Berak ere oso goiz izan zuen literaturarekiko bokazioa, eta bere obra bereziari eta arriskutsuari esker Europako letretako tokirik gailenean dago.

LITERATURAREN HILABETEA

Apirila literaturaren hilabetea da AlhóndigaBilbaon. Bertako programazioak artearen diziplina guztiak hartzen ditu barne, hitza leitmotiv gisa hartuta. Apirilaren 11tik 21era bitartean, Gutun Zuria, Bilboko Letren Nazioarteko Jaialdiaren seigarren edizioan, letren esparruko pertsona ospetsu ugarik hartuko dute parte. Hitzen zale amorratu horiek zuzenean emango digute aditzera nola igaro ziren irakurle izatetik idazle izatera.
Era berean, hitza izango da beste adierazpide artistiko batzuen haria, adibidez, jaialdiari hasiera emango dion Jon Ugarriza koreografo bilbotarraren 'Gutun Zuria' dantzaikuskizunean, Maialen Lujanbio bertsolariaren eta Xabier Erkizia soinu-artistaren 'Txori Mugariak' kontzertu esperimentalean, edota Oskar Alegría errealizadorearen 'Emak Bakia Baita' filma proiektatzean.
Haur eta Gazteen Liburuaren Nazioarteko Eguna apirilaren 2an ospatuko dugu Kulturen Atarian, 'Hemen hasten da historia' ikuskizunaren bidez; eta Liburuaren Nazioarteko Eguna, berriz, apirilaren 23an ospatuko dugu Bilboko Koral Elkarteko Euskeria Abesbatzaren errezitaldi batekin.

AGENDA

OSTEGUNA, APIRILAK 11

19:30
Gutun Zuriaren inaugurazioa, 'Gutun Zuria' ikuskizunarekin
Solasean: Margaret Atwood Montserrat Domínguezekin*

21:30
Irakurlearen ordua**
Topaketa Margaret Atwoodekin

OSTIRALA, APIRILAK 12

11:00
Espetxetik. Héctor Abad Faciolince Basauriko espetxeko presoekin

12:00
Alberto Manguel. Topaketa unibertsitateko ikasleekin***

18:00
Liburuak sinatzea
Margaret Atwood
FNAC
Sarrera dohainik

19:30
Solasean: Alberto Manguel Javier Rodríguezekin*

21:00
Irakurlearen ordua**
Topaketa Alberto Manguelekin

LARUNBATA, APIRILAK 13

13:00
Liburuak sinatzea
Héctor Abad Faciolince eta Alberto Manguel
Kulturen Ataria. Sarrera dohainik

19:30
Solasean: Héctor Abad Faciolince Mª Luisa Blancorekin*

21:00
Irakurlearen ordua**
Topaketa Héctor Abad Faciolincerekin

IGANDEA, APIRILAK 14

18:30
Solasean: Iban Zaldua Pedro Ugarterekin*

20:00
Solasean: Eider Rodríguez Idurre Eskisabelekin*

21:30
Irakurlearen ordua: Topaketa Iban Zaldua eta Eider Rodríguezekin**

OSTEGUNA, APIRILAK 18

19:30
Solasean: Margo Glantz Menchu Gutiérrezekin*

21:00
Irakurlearen ordua: Topaketa Margo Glantzekin**

OSTIRALA, APIRILAK 19

18:30
Solasean: Harkaitz Cano Goizalde Landabasorekin*

20:00
Solasean: Oskar Alegría Harkaitz Canorekin*

20:30
'Emak Bakia Baita' ('La Casa Emak Bakia') (2012) filmaren proiekzioa Oskar Alegría. 84'

22:00
Irakurlearen ordua: Topaketa Harkaitz Cano eta Oskar Alegriarekin**

LARUNBATA, APIRILAK 20

13:00
Liburuak sinatzea: Margo Glantz, John Banville, Antonio Lobo Antunes eta Harkaitz Cano
Kulturen Ataria. Sarrera dohainik

19:30
Solasean: John Banville Iñaki Estebanekin*

21:00
'Txori Mugariak' kontzertua, Maialen Lujanbio eta Xabier Erkizien eskutik
Bastida Aretoa. -2. solairua. Sarrera dohainik.
Ezinbestekoa da gonbidapena Infopuntuan jasotzea.
Plaza-kopuru mugatua.

21:30
Irakurlearen ordua: Topaketa John Banvillerekin**

IGANDEA, APIRILAK 21

19:30
Solasean: Antonio Lobo Antunes Mª Luisa Blancorekin*

21:00
Irakurlearen ordua: Topaketa Antonio Lobo Antunesekin**

ASTEARTEA, APIRILAK 23

19:30
Bilboko Koral Elkarteko Euskeria Abesbatzaren kontzertua*

INFORMAZIO ERABILGARRIA

Sarrerak salgai egongo dira martxoaren 1etik aurrera, Infopuntuan eta www.alhondigabilbao.com webgunean.

Hitzaldi guztietan aldi bereko interpretaziozerbitzua egongo da, euskarara edota ingelesera. Ezin bazara hitzaldietara etorri edo sarrerarik gabe geratzen bazara, entzun itzazu zuzenean livestreamen

Jarraitu Gutun Zuriaren programazioa hemen:

* Auditoriuma. -1. solairua
3€ / 2€ AlhóndigaBilbao txartela aurkeztuz gero
** Auditoriumeko atartea. -1. solairua
Hitzaldira joaten diren lagunentzat bakarrik.
*** Auditoriuma. -1. solairua. Sarrera dohainik

MARGARET ATWOOD

Solasean Montserrat Domínguezekin

OSTEGUNA, APIRILAK 11 19:30

Aurten, Letretako Asturiasko Printzea Saria irabazi duen Margaret Atwood idazle kanadarrak emango dio hasiera jaialdiari. Montserrat Domínguez kazetariarekin solasean arituz, sakon azalduko du zientzia fikzio eta polizia-eleberriarekiko duen grina.

Atwoodek 50 liburu baino gehiago idatzi ditu, eta poesia eta fikziozkoa nahiz fikziozkoa ez den literatura landu ditu. '*The Year Of The Flood*' eleberrian (2009), argi agertzen da Atwoodek trebezia bitxia duela irakurleen kezkei aurrea hartzen dieten liburuak idazteko. Argitalpenik berriena '*In Other Worlds: SF and the Human Imagination*' da (2011). Bertan, irakurle eta idazle gisa, zientzia fikzioak berarentzat izan duen esanahian sakontzen du.

ALBERTO MANGUEL

Solasean Javier Rodríguezekin

OSTIRALA, APIRILAK 12 19:30

Goizez unibertsitateko ikasleekin bilera izan ondoren, '*A History of Reading*' liburuaren egilea El País egunkariaren Babelia gehigarriko arduradunarekin arituko da, literaturak gaur egun duen garrantziari buruz solasean. Liejako (Belgika) eta Anglia Ruskin (Cambrige, Ingalaterra) unibertsitateetako honoris causa doktorea da Manguel. Lan gehienak ingelesez idatzi ditu, baina baditu gaztelaniaz idatzitako bi eleberri: '*El regreso*' (Brugera, 2005) eta '*Todos los hombres son mentirosos*', (RBA 2009). Bere lan guztiagatik, Germán Sánchez Ruipérez Fundazioaren Saria lortu zuen 2002an, eta Roger Caillois Saria 2004an.

HÉCTOR ABAD FACIOLINCE

Solasean Mª Luisa Blancorekin

Gutun Zuria 2013 edizioko zuzendaria den Mª Luisa Blanco hizketan arituko da '*El olvido que seremos*' liburuaren egilearekin. Lan hori giza eskubideen aldeko tratatu oso bat da. Gai horixe landuko du idazleak goizez, espetxean Basauriko presoekin izango duen topaketan.

Héctor Abad Faciolince kolonbiarra kazetaria, itzultzailea eta idazlea izan da. Idatzi dituen liburuen artean, hauek nabarmenduko ditugu: '*Tratado de culinaria para mujeres tristes*', '*Las formas de la pereza*', '*Angosta*', '*Fragmentos de amor furtivo*' eta '*El olvido que seremos*'. Azken liburu horri esker, sariak jaso ditu Portugalen eta Ameriketako Estatu Batuetan.

LARUNBATA, APIRILAK 13 19:30

© Ruven Afanador

IBAN ZALDUA

Solasean Pedro Ugarterekin

Zientzia fikzioa izan zen idazle eta historiagile hau literaturaren mendean jarri zuen generoa, eta, gainera, bere lanetan gai jakin batzuei ekiteko duen moldea ere bada. Pedro Ugarte kazetariarekin arituko da, hitzak –gaztelaniaz eta euskaraz– duen garrantziaz solasean.

Iban Zalduak liburu hauek eman ditu argitara, besteak beste: '*Etorkizuna*' narrazio-liburua (Alberdania 2005, Euskadi Literatur Saria 2006), eta '*Si Sabino viviría*' (Lengua de Trapo, 2005) eta '*Euskaldun guztion aberria*' (Alberdania, 2008) eleberriak. Azken lanean artean, '*Ese idioma raro y poderoso*' (Lengua de Trapo, 2012) saiakera nabarmendu behar da.

IGANDEA, APIRILAK 14 18:30

EIDER RODRÍGUEZ

Solasean Idurre Eskisabelekin

IGANDEA, APIRILAK 14 20:00

Eider Rodríguez, '*Katu jendea*' liburuaren egilea, Idurre Eskisabelekin arituko da, euskararen esparruko literatura sortzeko prozesuaz hizketan.

Errenteriako idazle euskaldun hau publizitatean lizentziaduna da, eta kazetari, argitaratzaile, idazle, eta gidoigile-lanetan jardun du. Gaur egun, irakaslea da Euskal Herriko Unibertsitatean.

Narrazio-liburu hauek idatzi ditu: '*Eta handik gutxira gaur*' (2004; itzul. '*Y poco después ahora*', Ttarttalo, 2007), '*Haragia*' (2007; itzul. '*Carne*', 451 editores, 2009) eta '*Katu jendea*' (2010; itzul. '*Un montón de gatos*', Caballo de Troya, 2012).

LIBURUAK SINATZEA

Gutun Zuriak, Bizkaiko Liburu-denden Elkartearekin eta Euskadiko Liburu Ganberarekin lankidetzan, aukera ematen dizu urtero literaturarekin dugun hitzordu honetara etortzen diren egileak ezagutzeko eta beraien liburuak sinatuta izateko.

MARGARET ATWOOD
Ostirala, apirilak 12, 18:00
FNAC. Sarrera dohainik

ALBERTO MANGUEL ETA HÉCTOR ABAD FACIOLINCE
Larunbata, apirilak 13, 13:00
Kulturen Ataria
Sarrera dohainik

MARGO GLANTZ, JOHN BANVILLE, ANTONIO LOBO ANTUNES ETA HARKAITZ CANO
Larunbata, apirilak 20, 13:00
Kulturen Ataria
Sarrera dohainik

IRAKURLEAREN ORDUA

Egunero, bilerak amaitzean, 'Irakurlearen ordua' izango da Auditoriumeko atartean. Bilera informalagoa izango da hau, hurbiltzen diren lagunek beren iritziak egileekin partekatu, eta liburuak erosi ahal izango baitituzte egileek sina ditzaten, Shópak –AlhóndigaBilbaoren kultur dendak– atondutako gunean.

Gutun Zuriaren edizio honetan, ardo bakan bat hautatu dugu bilera honi laguntza emateko, La Bodega Urbana de Bilbaoko enologoek abagune honetarako bereziki prestatu dutena. Ardo freskoa, biribila eta gozoa da. Ardo atsegina, irakurketari beste gozamen bat eskaintzen diona.

Auditoriumeko atartean. -1. solairua
Sarrera dohainik, hitzaldira joaten diren lagunentzat bakarrik

MARGARET ATWOOD
Osteguna, apirilak 11, 21:30

ALBERTO MANGUEL
Ostirala, apirilak 12, 21:00

HÉCTOR ABAD FACIOLINCE
Larunbata, apirilak 13, 21:00

IBAN ZALDUA ETA EIDER RODRÍGUEZ
Igandea, apirilak 14, 21:30

MARGO GLANTZ
Osteguna, apirilak 18, 21:00

HARKAITZ CANO ETA OSKAR ALEGRÍA
Ostirala, apirilak 19, 21:30

JOHN BANVILLE
Larunbata, apirilak 20, 21:00

ANTONIO LOBO ANTUNES
Igandea, apirilak 21, 21:00

MARGO GLANTZ
Solasean Menchu Gutiérrezekin

Idazlea, irakaslea, kazetaria, bidaiaria eta twitterlaria. Margo Glantz eredu bat da letra hispanikoen esparruan, eta Mexikoko poetikaren sortzailea den sor Juana Inés de la Cruz aztertzen aditua. Menchu Gutiérrezekin hizketan, argi erakutsiko digu irakurle sutsua izatetik nola bilakatu zen literaturako sortzaile.

Hainbat hizkuntzatara itzuli dituzte bere lanak, eta Guggenheim eta Rockefeller bekak lortu ditu.

Bere liburuen artean, hauek nabarmenduko ditugu: '*Las mil y una calorías*', '*Doscientas ballenas azules*', '*De la amorosa inclinación a enredarse en cabellos*'; '*Apariciones*'; '*Historia de una mujer que caminó por la vida con zapatos de diseñador*' eta '*Saña*'.

HARKAITZ CANO
Solasean Goizalde Landabasorekin

Euskadi Literatura Saria 2012 jaso du '*Twist*' bere azken lanari esker. Canok literaturarekiko zaletasun handia izan du txikitatik, eta, horren ondorioz, poema-liburuak, saiakerak, eleberriak eta kontakizunak idatzi ditu. Goizalde Landabasorekin solasean, irakurtzeko izan duen zaletasun goiztiar hori aztertuko du, idazle bilakatu duena.

Besteak beste, lan hauek eman ditu argitara: zinema, literatura eta telebistari buruzko '*Ojo y medio*' saiakera (2010), '*El filo de la hierba*' (2007), '*Pasaia blues*' (2012), '*Jazz y Alaska en la misma frase*' (2004), eta '*Neguko zirkua*' narrazio-bilduma (2005). Bere liburuak zazpi hizkuntzatara itzuli dira.

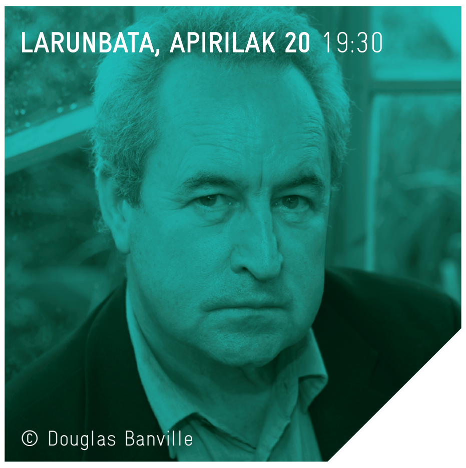
OSKAR ALEGRÍA
Solasean Harkaitz Canorekin

Harkaitz Canorekin hizketan aritu ondoren, Oskar Alegríak '*Emak Bakia Baita*' aurkeztuko du Gutun Zurian. Ez da erraza izango Man Ray zinemagile amerikarraren zinemagintza libertarioa inspiratu zuen etxea topatzea. Etxandiaren hiru plano baizik ez dira ezagutzen: ate nagusia, leiho bateko bi zutabe eta itsasalde hurbilaren zati bat.

Oskar Alegría kazetaria da lanbidez, eta kulturako programak idazten eta literaturari eskainitako guneak koordinatzen aritu da. 2002. urtetik hona, El País egunkariko El Viajero gehigarrian idazten du, eta '*Las ciudades visibles*' izeneko argazkigintzako proiektu artistikoa landu du.

JOHN BANVILLE
Solasean Iñaki Estebanekin

Iñaki Esteban kazetaria, lehenbiziko ediziotik Gutun Zuriaren aholkularia izan dena, solasean arituko da John Banvillerekin. Banvillek, Frank Kafka 2011 saria irabazi du eta hitzen zale amorratua da. Bere eleberrien artean, hauek nabarmentzen dira: '*The Untouchable*', '*Eclipse*', '*Shroud*' eta '*The Infinites*'. Benjamin Black izengoitiaz, lan hauek argitaratu ditu Alfaguaran: irakurleen eta kritikaren aldetik arrakasta handia izan duen '*The Lemur*' (2009), eta '*Quirke*' pertsonaia nagusi gisa duen nobela beltzeko saila, aurki Britainia Handiko BBCk telebistan aurkeztuko duena. '*Ancient Light*' da gogo handiz itxaron dugun bere azken eleberria.



MEDIATEKA BBK KULTUREN ATARIRA JAITSIKO DA

Gutun Zuriaren edizio honetan, gune bat sortu dugu, gonbidatutako egileen lanetara eta idazle horiek gogokoen dituzten irakurgaietara hurbildu zaitezen, eta lan horiek kontsultatu ahal izan ditzazun. Larunbat goizetan, liburuak sinatuko dituzte gune horretan.

Gogoan izan, jaialdia bukatu ondoren, Mediateka BBK-k edizio honetan parte hartuko duten idazleen funts bibliografikoa jarriko duela eskuragarri; hala, lan horiek mailegutzan hartu ahal izango dituzu, AlhóndigaBilbao txartela edo Bilboko Udal Liburutegien Sareko txartela baldin baduzu.

Apirilaren 11tik 14ra eta 18tik 21era
17:00 - 21:00
Sarrera dohainik

GUTUN ZURIA LIBURU-DENDETAN

Bizkaiko Liburu-denden Elkartea eta Euskadiko Liburuaren Ganbera lankidetzan aritu dira aurten ere Bilboko Letren Nazioarteko Jaialdian. Aste hauetan, Gutun Zurian parte hartuko duten egile nagusien bibliografiarik garrantzitsuena egongo da eskuragarri saltoki horietan.

Gainera, elkarlanean jardungo dute, apirilaren 13an eta 20an –larunbatetan– liburuak sinatzeko Kulturen Atarian izango den ekitaldian.

ANTONIO LOBO ANTUNES
Solasean Mª Luisa Blancorekin

Mundu osoko eleberrigilerik berezienak itxiko du aurtengo jaialdia, eta bere irakurle eta idazle-alegiak ekarriko ditu hizpidera horretarako. Lobo Antunesek eleberriaren artea eraldatu du. Portugalgo sortzaile nekaezinak kontzientziaren barrura jotzen du emozioen bila.

Hona hemen idatzi dituen azken lanetako batzuk: '*Sôbolos Rios Que Vão*' (2010), '*Quarto Livro de Crónicas*' (2011), '*Comissão das Lágrimas*' (2011) eta '*Não é Meia Noite Quem Quer*' (2012).

Honoris Causa doktorea da Errumaniako Constançako Unibertsitatetik, Trás-os-Montes eta Alto Minhoko Unibertsitatetik eta Lisboako Unibertsitatetik.

SHÓPA

Jaialdia den bitartean, Shópak, AlhóndigaBilbao kultur dendak, liburu-denda berezi bat jarriko du Auditoriumaren ondoan, gonbidatutako egileek dituzten liburu eskuragarri guztiekin, eta idazle horien inspirazioa izan ziren eta aurkezpenetan aipatuko dituzten zenbait liburuekin.

AlhóndigaBilbao txartela aurkezten dutenek %5eko deskontua izango dute argitalpen horiek erostean.

Mª LUISA BLANCO

Gutun Zuria 2013 edizioaren zuzendaria

Centro de Arte Reina Sofía Museo Nazionaleko edizioaren zuzendaria. Mª Luisa Blanco kultura-arloko kazetaritzan aritu da azken 30 urteetan, eta El País egunkariaren Babelia eta Diario ABCren ABC Cultural kultura-gehigarrien zuzendaria eta Cambio 16 aldizkariaren zuzendariordea da.

Siruelak argitara emandako ‘*Conversaciones con Antonio Lobo Antunes*’ liburuaren egilea da.

IÑAKI ESTEBAN

Gutun Zuriaren aholkularia

Iñaki Esteban ‘*El efecto Guggenheim*’ eta ‘*Libertad y sentido en las sociedades democráticas*’ liburuen egilea da; azken liburu horrekin, Miguel de Unamuno Saiakera Saria eskuratu du. Horrez gain, hainbat lan egin ditu, beste egile batzuekin batera arituta. Kazetaritzako irakaslea da, El Correo egunkarian lan egiten du, eta kultura-arloko hainbat argitalpenetan eta literaturari buruzko zenbait irratsaiotan aritzen da lankide gisa. 2002. urtean, Kataluniako Argitaratzaileen Gremioak urteko artikulugilerik onenari ematen dion Atlántida Saria eman zion.

MONTSERRAT DOMÍNGUEZ

Kazetaria

Montserrat Domíngez Estatu Batuetan gehien irakurtzen den online egunkariaren ‘*El Huffington Post*’ espainierazko edizioko argitalpen-zuzendaria da, 2012. urtean edizioa sortu zenetik.

Horren aurretik, ‘*A vivir que son dos días*’ zuzendu zuen SER katean, hau da, asteburuetan liderra den programa.

Gaur egun, lankidetzan aritzen da SER kateko ‘*La Ventana*’ eta ‘*Hoy por Hoy*’ programekin, eta Tele 5 kateko ‘*El programa de Ana Rosa*’ programako politikazko hizketaldiarekin.

PEDRO UGARTE

Kazetaria eta idazlea

Pedro Ugarte kazetari eta idazle bilbotarrak narrazioko lan zabala idatzi du. Hona hemen azken liburuen izenburuak: ‘*El mundo de los Cabezas Vacías*’ (2011) eta ‘*El país del dinero*’ (2012, Eleberriko Logroño Saria). Herralde Sariaren finalista izan da, eta Nervión, Euskadiko Literatura Saria, Papeles de Zabalanda, NH de Libros de Relatos, Lengua de Trapo eta Julio Camba sariak eskuratu ditu.

JAVIER RODRÍGUEZ

Kazetaria eta idazlea

Javier Rodríguez Marcos El País egunkariaren Babelia kultura-gehigarriko liburuen informazioaren koordinatzailea da.

Poeta eta idazlea da, eta, besteak beste, lan hauek eman ditu argitara: ‘*Frágil*’ (Hiperión. Radio Nacional de Españaren El Ojo Crítico Poesía saria), ‘*Un torpe en un terremoto. Crónica periodística*’ (Debate), ‘*Vidas construidas. Biografías de arquitectos*’ (Gustavo Gili) eta ‘*Minimalismos*’ saiakera (Gustavo Gili).

MENCHU GUTIÉRREZ

Idazlea

Menchu Gutiérrezek hainbat poema-liburu argitaratu ditu, eta horien artean ‘*El ojo de Newton*’ nabarmentzen da (Pre-textos, 2005). Prosaz idatzitako obra zabala du egina. Bere azken liburuen artean, hauek nabarmendu behar dira: ‘*El faro por dentro*’ (2011) eta bere lehenbiziko eleberrien bilduma txikia den ‘*La niebla, tres veces*’ (2011).

IDURRE ESKISABEL

Kazetaria

Euskaldunon Egunkarian aritu zen lanean 1991tik 2003ra bitartean, eta, Egunkaria itxi zutenez geroztik, berria.info koordinatzen du, eta Berriako eguneroko zutabegilea da. Horrez gain, UPV/EHUko irakaslea da, Kazetaritzako Fakultatean. Bestalde, Euskadi Irratia, Euskalerria Irratia eta Info7 irratietako lankidea izan da.

Jakintzaren ildo berriek erakarrita, Antropologian lizentziatu zen. Gaur egun, tesia prestatzeko bide malkarretik dabil.

GOIZALDE LANDABASO

Kazetaria eta idazlea

Kazetari-lanetan, Bizkaia Irratian eta Euskadi Irratian hasi zen, eta gaur egun Radio Euskadin egiten du lan.

Idazle gisa, hiru liburu eman ditu argitara: ‘*Korte bat, mesedez*’ (Alberdania, 2000); ‘*Jat*’ (Elea, 2005) eta ‘*Bränskint*’ (Txalaparta, 2011).

DANTZA

'GUTUN ZURIA'

JON UGARRIZAK ZUZENDUTAKO KOREOGRAFIA

Osteguna, apirilak 11
19:30

Auditoriuma. -1. solairua

INAUGURAZIOA

Aurten, Gutun Zuria jaialdiak dantzaren bidez azalduko du bere burua. Jon Ugarriza koreografo bilbotarrak pieza bat sortu du jaialdiari hasiera emateko. Paula de Castro dantzari nagusiak eta Rodrigo Sanz Estatuko Dantza Konpainiako kideak dantzatuko dute. 'Negua' temak (Mikel Laboa-Iñaki Salvador-Juantxo Zeberio), Bernardo Atxagaren offeko ahotsaz, eta Iñaki Salvadorrek pianoan egindako hasierako sormen-lanaz lagunduta, pertsonaia bat irakurketan hasteko prozesua erakusten digu, eta bere arreta eta interesa biltzen dituzten alderdiak eta xehetasunak nabarmentzen ditu bereziki, idazle bilaka dadin akuilua izango direnak.

Istorioa areago goresteko, Óscar Andrésen ikus-entzunezko proposamena izango dugu aurrean, ikuskizun bakan honen bidez letren esparrura eramango gaituena.

MUSIKA

'TXORI MUGARIAK'

MAIALEN LUJANBIO ETA XABIER ERKIZIA

Larunbata, apirilak 20
21:00

Bastida aretoa. -2. solairua
Sarrera dohainik
Ezinbestekoa da gonbidapena Infopuntuan jasotzea

Maialen Lujanbioren bertsoekin eta Xabier Erkiziaren soinuarekin, 'Txori Mugariak' ikuskizunak zuzeneko eta grabatutako ahotsak eta soinuak bateratzen ditu. Proposamen honek batera biltzen ditu musika, irrati performancea, literatura eta irratiak sorrarazten duen ikuskizuna, Iparra eta Hegoa batzen eta bereizten dituena aztertzen duena.
Hibridoak eta definitzeko zailak diren generoak, adibidez, irrati performancea, lan-esparruak eta diziplinak desagertzen direnean edo diziplina horien arteko mugak lausotzen direnean azaltzen dira. Irratiak askoz ere gauza gehiago biltzen ditu bere baitan, gune itxi batetik hizketan ari den ahots motelaz gain. Musika, koreografia, literatura eta irratiak sortzen duen ikuskizunaren arteko bidegurutze akusmatiko horretan, zaila da kontzertua eta dokumental artistikoa bereiztea, edota elkarrizketa eta performancea. Eta haiei irrati bihurtzen gustatzen zaie.

EUSKERIA ABESBATZAREN KONTZERTUA – BILBOKO KORAL ELKARTEA

Asteartea, apirilak 23
19:30

Auditoriuma. -1. solairua
3€ / 2€

Liburuaren Nazioarteko Eguna ospatzeko, Bilboko Koral Elkartearen Euskeria Abesbatzaren kontzertua antolatu du Mediateka BBK-k. Programak errepertorio hau du:

VEGO, DOLCE MIO BENE
(Madrial anónimo)
Luca Marenzio

ECCO MORMORAR L'ONDE
(T. Tasso)
Claudio Monteverdi

ZIGEUNERLEBEN
(E. von Geibel)
Robert Schumann

DIE NECKEREIEN
(J. W. Mäiscsh)
Johannes Brahms

ORPHEUS WITH HIS LUTE
(W. Shakespeare)
Ralph Vaughan Williams

MY SPIRIT SANG ALL DAY
(R. Bridges)
Gerald Finzi

EVEN SUCH IS TIME
(Sir. W. Raleigh)
Bob Chilcott

JACINTO CHICLANA
(J. L. Borges)
Astor Plazzola

LOCURAS
(arr. L. Cangiano)
Silvio Rodríguez

ERRUKARRIA
(J. M. Iparraguirre)
X. Sarasola

XALBADORREN HERIOTZEAN
(X. Lete)
Arr. Iñaki Urkizu

TXORIA TXORI
(M. Laboa)
Arr. Iñaki Urkizu

ANUS CIVIDIAN Pianoa
URKO SANGRONIZ Zuzendaria

DANZA

‘GUTUN ZURIA’
COREOGRAFÍA DIRIGIDA POR JON UGARRIZA

Jueves, 11 de abril
19:30h
Auditorio. Planta -1
INAUGURACIÓN

Este año, Gutun Zuria se explica a través de la danza. El coreógrafo bilbaíno Jon Ugarriza ha creado para inaugurar el Festival una pieza interpretada por la bailarina principal Paula de Castro y Rodrigo Sanz, miembro de la Compañía Nacional de Danza. El tema ‘Negua’ (Mikel Laboa-Iñaki Salvador-Juantxo Zeberio) con voz en Off de Bernardo Atxaga y con la creación inicial de Iñaki Salvador al piano, nos trasladan al proceso de conversión del personaje a la lectura, haciendo hincapié en aspectos y detalles que captan su atención e interés, y que le llevarán a transformarse en escritor.

Una historia ensalzada con la propuesta audiovisual de Óscar Andrés que nos trasladará al mundo de las letras a través de este espectáculo único.

MÚSICA

‘TXORI MUGARIAK’
MAIALEN LUJANBIO Y XABIER ERKIZIA

Sábado, 20 de abril
21:00h
Sala Bastida. Planta -2
Entrada libre. Imprescindible recoger invitación en el Punto de Información. Infopuntua

‘Txori Mugariak’, con el bertso de Maialen Lujanbio y el sonido de Xabier Erkizia es una fusión de voces en directo, voces grabadas, sonidos... Una propuesta que aúna música, radio performance, literatura y el espectáculo que produce la radio y que aborda lo que une y separa al Norte y al Sur.

Géneros híbridos y difíciles de definir como la radio performance han surgido cuando desaparecen los ámbitos de trabajo y las disciplinas, o cuando se enturbian las fronteras entre dichas disciplinas. La radio guarda en su interior bastantes más cosas que una voz lenta que habla desde un espacio cerrado. En ese cruce de caminos acusmático de la música, la coreografía, la literatura y el espectáculo que produce la radio, es complicado diferenciar un concierto de un documental artístico, o una entrevista de una performance. Y a ellos les gusta convertirlos en radio.

CONCIERTO DEL CORO EUSKERIA – SOCIEDAD CORAL DE BILBAO

Martes, 23 de abril
19:30h
Auditorio. Planta -1
3€ / 2€

Mediateka BBK conmemora el Día Internacional del Libro con la actuación del Coro Euskeria de la Sociedad Coral de Bilbao. El programa incluye el siguiente repertorio:

VEGO, DOLCE MIO BENE
(Madrial anónimo)
Luca Marenzio

ECCO MORMORAR L’ONDE
(T. Tasso)
Claudio Monteverdi

ZIGEUNERLEBEN
(E. von Geibel)
Robert Schumann

DIE NECKEREIEN
(J. W. Märiscsh)
Johannes Brahms

ORPHEUS WITH HIS LUTE
(W. Shakespeare)
Ralph Vaughan Williams

MY SPIRIT SANG ALL DAY
(R. Bridges)
Gerald Finzi

EVEN SUCH IS TIME
(Sir. W. Raleigh)
Bob Chilcott

JACINTO CHICLANA
(J. L. Borges)
Astor Plazzola

LOCURAS
(arr. L. Cangiano)
Silvio Rodríguez

ERRUKARRIA
(J. M. Iparraguirre)
X. Sarasola

XALBADORREN HERIOTZEAN
(X. Lete)
Arr. Iñaki Urkizu

TXORIA TXORI
(M. Laboa)
Arr. Iñaki Urkizu

ANUS CIVIDIAN Piano
URKO SANGRONIZ Director

Mª LUISA BLANCO
Directora de Gutun Zuria 2013

Directora Editorial del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Mª Luisa Blanco ejerce el periodismo cultural desde hace 30 años en los que ha sido Directora de los suplementos culturales Babelia de El País y ABC Cultural del Diario ABC y Subdirectora de Cambio 16.
Es autora del libro *'Conversaciones con Antonio Lobo Antunes'* editado en Siruela.

IÑAKI ESTEBAN
Asesor de Gutun Zuria

Iñaki Esteban, es autor de '*El efecto Guggenheim*' y de '*Libertad y sentido en las sociedades democráticas*', premio Miguel de Unamuno de Ensayo. También co-autor de varias obras. Profesor de Periodismo, trabaja en El Correo y colabora en diversas publicaciones culturales y en programas de radio dedicados a la literatura. En 2002, el Gremio de Editores de Cataluña le otorgó el Premio Atlántida al mejor articulista del año.

MONTSERRAT DOMÍNGUEZ
Periodista

Montserrat Domíngez es desde su fundación en 2012 la directora editorial de 'El Huffington Post', la edición en español del diario online más leído en EE.UU.

Anteriormente dirigió en la Cadena SER 'A vivir que son dos días', el programa líder de los fines de semana.

Actualmente colabora con los espacios 'La Ventana' y 'Hoy por Hoy' en la cadena SER, y en la tertulia política de 'El programa de Ana Rosa', en Tele 5.

PEDRO UGARTE
Periodista y escritor

El periodista y escritor bilbaíno, Pedro Ugarte, es autor de una amplia obra narrativa, cuyos últimos títulos son *'El mundo de los Cabezas Vacías'* (2011) y *'El país del dinero'* (2012, Premio Logroño de Novela). Finalista del Premio Herralde, ha obtenido los premios Nervión, Euskadi de Literatura, Papeles de Zabalanda, NH de Libros de Relatos, Lengua de Trapo y Julio Camba.

JAVIER RODRÍGUEZ
Periodista y escritor

Javier Rodríguez Marcos es coordinador de la información de libros de Babelia, suplemento cultural de El País.

Poeta y escritor ha publicado, entre otros, los libros *'Frágil'* (Hiperión. Premio El Ojo Crítico de Poesía de Radio Nacional de España), *'Un torpe en un terremoto. Crónica periodística'* (Debate), *'Vidas construidas. Biografías de arquitectos'* (Gustavo Gili) y el ensayo *'Minimalismos'* (Gustavo Gili).

MENCHU GUTIÉRREZ
Escritora

Menchu Gutiérrez ha publicado varios poemarios, entre los cuales cabe destacar *'El ojo de Newton*' (Pre-textos, 2005). Es autora de una amplia obra en prosa. Entre sus últimos libros destacan *'El faro por dentro'* (2011) y *'La niebla, tres veces'* (2011) pequeña recopilación de sus primeras novelas.

IDURRE ESKISABEL
Periodista

Tras el cierre de Euskaldunon Egunkaria, donde trabajó entre 1991 y 2003, ha coordinado berria.info y es columnista diaria del diario. Asimismo, es profesora en la UPV, en la Facultad de Periodismo. También ha sido colaboradora en Euskadi Irratia, Euskalerria Irratia e Info7.

Atraída por las nuevas sendas del conocimiento, se licenció en Antropología. Actualmente está inmersa en el abrupto camino de la tesis.

GOIZALDE LANDABASO
Periodista y escritora

Como periodista ha dado sus primeros pasos en Bizkaia Irratia, Euskadi Irratia y ahora en Radio Euskadi.
Como escritora ha publicado tres libros: *'Korte bat, mesedez'* (Alberdania, 2000); *'Jat'* (Elea, 2005) y *'Bränskint'* (Txalaparta, 2011).

EN CONVERSACIÓN 18-21 ABRIL

MARGO GLANTZ

En conversación con Menchu Gutiérrez

© Alina López Cámara

Escritora, profesora, periodista, viajera y tuitera. Margo Glantz es un referente de las letras hispánicas y especialista en sor Juana Inés de la Cruz, madre de la poética mexicana. En su conversación con Menchu Gutiérrez mostrará cómo pasó de ser una ávida lectora a creadora literaria.

Glantz ha sido traducida a diversas lenguas y obtuvo las becas Guggenheim y Rockefeller.

Entre sus libros destacan *'Las mil y una calorías'*, *'Doscientas ballenas azules'*, *'De la amorosa inclinación a enredarse en cabellos'*; *'Apariciones'*; *'Historia de una mujer que caminó por la vida con zapatos de diseñador'* o *'Saña'*.

HARKAITZ CANO

En conversación con Goizalde Landabaso

© Sushi-Maki

El escritor Harkaitz Cano, ha sido galardonado con el Premio Euskadi de Literatura 2012 por su última obra *'Twist'*. Cano mostró desde pequeño una gran afición por la literatura que se ha traducido en la publicación de poemarios, ensayos, novelas y relatos. Con Goizalde Landabaso abordará esa afición temprana a la lectura que le convirtió en escritor.

Ha publicado, entre otros, el ensayo sobre cine, literatura y televisión *'Ojo y medio'* (2010), *'El filo de la hierba'* (2007), *'Pasaia blues'* (2012), *'Jazz y Alaska en la misma frase'* (2004), y la colección de relatos *'Neguko zirkua'* (2005). Sus libros han sido traducidos a siete idiomas.

OSKAR ALEGRÍA

En conversación con Harkaitz Cano

Tras conversar con Harkaitz Cano, Oskar Alegría presenta en Gutun Zuria *'La casa Emak Bakia'*. La búsqueda de la casa donde el cineasta americano Man Ray inspiró su cine libertario no será fácil. De la mansión sólo se conocen tres planos: la puerta principal, dos columnas de una ventana y un trozo de costa cercana.

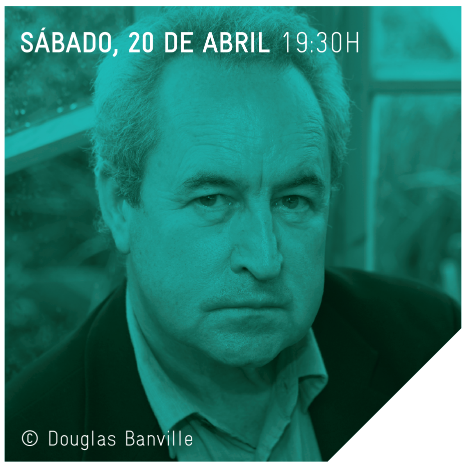
Periodista de formación, Oskar Alegría ha sido redactor en programas culturales y coordinador de espacios dedicados a la literatura. Desde 2002, escribe en el suplemento El Viajero de El País y es autor de un proyecto artístico de fotografía llamado *'Las ciudades visibles'*.

Proyección de: 'La casa Emak Bakia'

JOHN BANVILLE

En conversación con Iñaki Esteban

El periodista y asesor de Gutun Zuria desde su primera edición, Iñaki Esteban, departirá con John Banville, Premio Frank Kafka 2011 y un apasionado de las palabras. Entre sus novelas destacan *'El Intocable'*, *'Eclipse'*, *'Imposturas'* y *'Los infinitos'*. Bajo el seudónimo de Benjamin Black, ha publicado en Alfaguara, con gran éxito de público y de crítica, *'El lémur'* (2009) y la serie de novela negra protagonizada por el personaje 'Quirke' que próximamente será llevada a la televisión por la BBC británica. *'Antigua luz'* es su última y esperada novela.



© Douglas Banville

LA MEDIATEKA BBK BAJA AL ATRIO DE LAS CULTURAS

En esta nueva edición de Gutun Zuria creamos un espacio para que puedas ojear, consultar y acercarte a la obra de los autores invitados y de sus lecturas preferidas. Si te acercas los sábados por la mañana, en este mismo espacio, tendrá lugar la firma de libros.

Recuerda que finalizado el Festival, la Mediateka BBK pone a tu disposición el fondo bibliográfico de los escritores que han participado en esta edición y que podrás llevarte en préstamo siempre que tengas la tarjeta de AlhóndigaBilbao o de la Red de Bibliotecas Municipales de Bilbao.

Del 11 al 14 y del 18 al 21 de abril
17:00-21:00h
Entrada libre

GUTUN ZURIA EN LAS LIBRERÍAS

La Asociación de Librerías de Bizkaia y la Cámara del Libro de Euskadi colaboran un año más en el Festival Internacional de las Letras de Bilbao. Durante estas semanas se podrán encontrar en estos establecimientos la bibliografía más destacada de los autores que participan en Gutun Zuria.

Además, colaboran en la organización de la firma de libros que se llevará a cabo los sábados 13 y 20 de abril en el Atrio de las Culturas.

ANTONIO LOBO ANTUNES

En conversación con Mª Luisa Blanco

© Pedro Loureiro

El novelista más original a nivel mundial cerrará el Festival de este año hablando de sus fábulas de lector y escritor. Lobo Antunes ha transformado el arte de la novela. El inagotable creador portugués busca las emociones en el interior de la conciencia.

Entre sus últimos trabajos se encuentran '*Sobre los ríos que se marchan*' (2010), '*Cuarto libro de crónicas*' (2011), '*Comisión de las lágrimas*' (2011) y '*No es media noche quien quiere*' (2012).

Es Doctor Honoris Causa por la Universidad de Constança, Romanía; la Universidade de Trás-os-Montes e Alto Minho y la Universidade de Lisboa.

SHÓPA

Durante el Festival, Shópa, la tienda cultural de AlhóndigaBilbao, instalará una librería específica junto al Auditorio, con todos los títulos disponibles de los autores y autoras invitados, además de algunos de los libros que inspiraron a estos escritores y escritoras, de los cuales hablarán en sus intervenciones.

Quienes presenten su tarjeta AlhóndigaBilbao tendrán un 5% de descuento en la compra de estas publicaciones.

EN CONVERSACIÓN 11-14 ABRIL

MARGARET ATWOOD

En conversación con Montserrat Domínguez

La escritora canadiense Margaret Atwood, premio Príncipe de Asturias de las Letras abrirá este año el Festival. En conversación con la periodista Montserrat Domínguez, ahondará en su pasión por la ciencia ficción y la novela policiaca.

Atwood es autora de más de 50 libros de poesía, literatura de ficción y no ficción. En *'El año del diluvio'* (2009), queda demostrada su rara habilidad de escribir libros que se anticipan a las preocupaciones de sus lectores. En su publicación más reciente, *'En otros mundos: SF y la imaginación humana'* (2011), profundiza en lo que la ciencia ficción ha significado para ella, como lectora y escritora.

ALBERTO MANGUEL

En conversación con Javier Rodríguez

Tras mantener un encuentro con estudiantes universitarios por la mañana, el autor de *'Una historia de la lectura'* conversará con el responsable de Babelia (Suplemento de El País) sobre la importancia de la literatura en nuestro tiempo. Manguel es Doctor Honoris Causa de las universidades de Liège (Bélgica) y Anglia Ruskin (Cambridge, Inglaterra). Casi toda su obra está escrita en inglés salvo dos novelas en español: *'El regreso'* (Brugera, 2005), y *'Todos los hombres son mentirosos'*, (RBA 2009). Por el conjunto de su obra, ha obtenido el Premio de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, en 2002 y el Premio Roger Caillois, en 2004.

HÉCTOR ABAD FACIOLINCE

En conversación con Mª Luisa Blanco

La directora de Gutun Zuria 2013, Mª Luisa Blanco, departirá con el autor de *'El olvido que seremos'*, un auténtico tratado a favor de los derechos humanos, en torno al que también girará su encuentro con los internos del Centro Penitenciario de Basauri que se desarrollará por la mañana en el recinto carcelario.

El colombiano Héctor Abad Faciolince ha sido periodista, traductor y escritor. Entre sus libros destacan: *'Tratado de culinaria para mujeres tristes'*, *'Las formas de la pereza'*, *'Angosta'*, *'Fragmentos de amor furtivo'* y *'El olvido que seremos'* por el que ha recibido premios en Portugal y Estados Unidos.

IBAN ZALDUA

En conversación con Pedro Ugarte

Para el escritor e historiador la ciencia ficción no sólo es el género que le enganchó al mundo literario, sino también la forma para abordar determinadas temáticas en sus trabajos. Con el periodista Pedro Ugarte hablará de la importancia de la palabra, en castellano y en euskera.

Iban Zaldua es autor de libros de narraciones como *'Etorkizuna'* (Alberdania 2005) con el que ganó el Premio Euskadi de Literatura en 2006; y de las novelas *'Si Sabino viviría'* (Lengua de Trapo, 2005) y *'Euskaldun guztion aberria'* (Alberdania, 2008). Entre sus últimos trabajos destaca el ensayo *'Ese idioma raro y poderoso'* (Lengua de Trapo, 2012).

EIDER RODRÍGUEZ

En conversación con Idurre Eskisabel

Eider Rodríguez, autora de *'Katu jendea'*, abordará en su charla con Idurre Eskisabel el proceso de creación literaria en el ámbito del euskera.

La escritora euskaldun, natural de Errenteria, es licenciada en Publicidad y ha trabajado como periodista, editora, traductora y guionista. Hoy en día es profesora en la Universidad del País Vasco.

Su obra la componen los libros de narraciones *'Eta handik gutxira gaur'* (2004; trad. *'Y poco después ahora'*, Ttarttalo, 2007), *'Haragia'* (2007; trad. *'Carne'*, 451 editores, 2009) y *'Katu jendea'* (2010; trad. *'Un montón de gatos'*, Caballo de Troya, 2012).

FIRMA DE LIBROS

Gutun Zuria te ofrece la oportunidad de conocer a los autores que asisten a esta cita anual con la literatura y conseguir la firma de sus libros, en colaboración con la Asociación de Librerías de Bizkaia y la Cámara del Libro de Euskadi.

MARGARET ATWOOD
Viernes, 12 de abril 18:00h
FNAC. Entrada libre

ALBERTO MANGUEL Y HÉCTOR ABAD FACIOLINCE
Sábado, 13 de abril 13:00h
Atrio de las Culturas
Entrada libre

MARGO GLANTZ, JOHN BANVILLE, ANTONIO LOBO ANTUNES Y HARKAITZ CANO
Sábado, 20 de abril 13:00h
Atrio de las Culturas
Entrada libre

LA HORA DEL LECTOR

Cada día, al término de los encuentros, en el hall del Auditorio, se celebra 'La hora del lector'. Un encuentro más informal en el que los asistentes pueden compartir sus impresiones con los autores y adquirir sus libros en el espacio habilitado por Shópa, la tienda cultural de AlhóndigaBilbao, para que se los firmen.

Para esta edición de Gutun Zuria se ha decidido acompañar este momento de encuentro con un vino único, preparado especialmente para esta ocasión por los enólogos de La Bodega Urbana de Bilbao. Se trata de un vino fresco, redondo y sabroso. Un vino amable

que proporciona un placer añadido a la lectura.

Hall del Auditorio. Planta -1
Acceso sólo para las personas asistentes a las conferencias

MARGARET ATWOOD
Jueves, 11 abril 21:30h

ALBERTO MANGUEL
Viernes, 12 de abril 21:00h

HÉCTOR ABAD FACIOLINCE
Sábado, 13 de abril 21:00h

IBAN ZALDUA Y EIDER RODRÍGUEZ
Domingo, 14 de abril 21:30h

MARGO GLANTZ
Jueves, 18 de abril 21:00h

HARKAITZ CANO Y OSKAR ALEGRÍA
Viernes, 19 de abril 21:30h

JOHN BANVILLE
Sábado, 20 de abril 21:00h

ANTONIO LOBO ANTUNES
Domingo, 21 de abril 21:00h

FÁBULAS DEL LECTOR / ESCRITOR

Sabemos que Margaret Atwood, premio Príncipe de Asturias, leyó de adolescente a Robert L. Stevenson y a Jane Austen, pero también novela policíaca y ciencia ficción. ¿Y qué decir de Alberto Manguel? No sólo leía a Borges, ya ciego, cuando era muy joven. También ha escrito una historia de la literatura mundialmente conocida y ha explicado como nadie lo que significa leer como puerta de entrada al mundo.

Estos autores estarán en la primera parte de Gutun Zuria, que se celebrará del 11 al 14 de abril. En la segunda semana, entre el 18 y el 21 del mismo mes, la escritora mexicana Margo Glantz conversará sobre las tradiciones culturales y familiares, y también sobre el género, como incidencias importantes en la práctica literaria. Harkaitz Cano nos abrirá su universo de letras, música y lugares. Y el irlandés John Banville, considerado por George Steiner como el mayor novelista vivo en lengua inglesa, explicará por qué a los doce años se le ocurrió que debía ser escritor y de qué modo le influyó la lectura, o las lecturas, para tener una doble personalidad literaria, la que firma con su nombre, y Benjamin Black, el alias que utiliza cuando escribe novela negra.

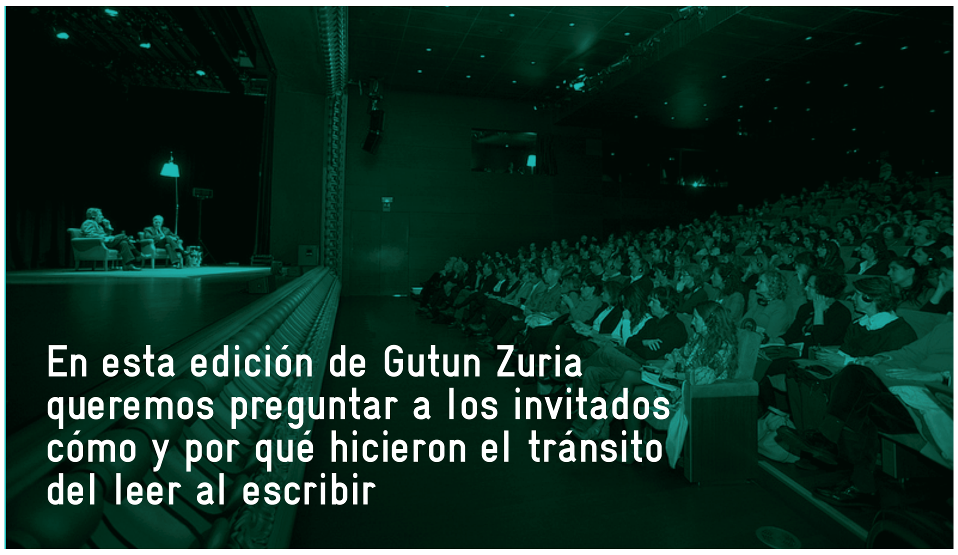
El broche final de este festival lo pondrá Antonio Lobo Antunes, el gran escritor portugués, que asimismo tuvo una vocación temprana por la literatura y cuya singular y arriesgada obra le coloca en lo más destacado de las letras europeas.

Escribir es un oficio, un trabajo que se va aprendiendo con la práctica y con los libros que otros han escrito. No es quizá un oficio cualquiera, no es ni más grande ni más pequeño, ni más alto ni más bajo que otros. Pero sí algo distinto. Hay realidad diaria en la escritura: ningún autor debería creerse un dios capaz de crear el mundo, porque se equivocaría. Y hay también memoria e imaginación, una libertad con muy pocos límites para plantearse qué ocurriría si las cosas fuesen de otra forma, lo que casi nunca ocurre en otras profesiones. El oficio de la escritura, por tanto, se alimenta de la técnica, la realidad observada y recordada, así como de la fabulación.

¿Y qué decir de la lectura? Leemos todos desde niños y aprender a hacerlo es un hecho fundacional en nuestras vidas. Leyendo nos acercamos al mundo, nos metemos en él y también podemos imaginarlo de otro modo instigados por ese libro que tanto nos está gustando. Leer nos cura de la soledad, nos protege del mundo, o hace que nos interesemos por él y queramos intervenir en sus acontecimientos.

El lector no es un punto de llegada pasivo o inerte. Sonríe, se enfurece, sueña, rebate y participa. También él es un fabulador, y esa fabulación le permite llegar a ser escritor, si es ése su deseo. Hay por tanto fabulación en la escritura y en la lectura.

En esta edición de Gutun Zuria, Festival Internacional de las Letras de Bilbao, queremos preguntar a los invitados cómo y por qué hicieron el tránsito del leer al escribir.



En esta edición de Gutun Zuria queremos preguntar a los invitados cómo y por qué hicieron el tránsito del leer al escribir

Preguntaremos también a Héctor Abad Faciolince, traductor de Umberto Eco, Italo Calvino y Leonardo Sciascia, si hay algo de curativo en la lectura o en la escritura, pues le recordamos por muchas de sus obras y en especial por '*El olvido que seremos*', el relato de la relación con su padre, médico y defensor de los derechos humanos, asesinado en su Colombia natal.

Iban Zaldua nos dará su opinión sobre la elección del idioma, en este caso el euskera o el castellano, para escribir, y sus implicaciones, lo mismo que Eider Rodríguez, que asimismo nos hablará de un territorio íntimo, el de las relaciones personales, que disecciona con buen pulso en sus cuentos.

MES DE LA LITERATURA

Abril es el mes de las letras en AlhóndigaBilbao, con una programación que abarca todas las disciplinas artísticas y con la palabra como leitmotiv. Del 11 al 21 de abril, en la sexta edición de Gutun Zuria, Festival Internacional de las Letras de Bilbao, participan grandes personalidades del mundo de las letras, apasionados por las palabras, que contarán cómo pasaron de ser lectores a escritores.

La palabra también será el hilo conductor de otras expresiones artísticas como el espectáculo de danza 'Gutun Zuria' del coreógrafo bilbaíno Jon Ugarriza que abrirá el Festival, el concierto experimental 'Txori Mugariak' de la bertsolari Maialen Lujanbio y el artista sonoro Xabier Erkizia o la proyección de la película 'La Casa Emak Bakia' ('Emak Bakia Baita') del realizador Oskar Alegría.

Con el espectáculo 'Aquí comienza la historia' se celebrará el 2 de abril en el Atrio de las Culturas el Día Internacional del Libro Infantil y Juvenil y con un recital del Coro Euskeria de la Sociedad Coral de Bilbao conmemoraremos el 23 de abril el Día Internacional del Libro.

AGENDA

JUEVES, 11 DE ABRIL

19.30h
Inauguración de Gutun Zuria con el espectáculo 'Gutun Zuria'
En conversación: Margaret Atwood con Montserrat Domínguez*

21.30h
Hora del lector**
Encuentro con Margaret Atwood

VIERNES, 12 ABRIL

11:00h
Desde la cárcel. Héctor Abad Faciolince con internos del Centro Penitenciario de Basauri

12:00h
Alberto Manguel. Encuentro con estudiantes universitarios***

18:00h
Firma Libros
Margaret Atwood
FNAC
Entrada libre

19.30h
En conversación: Alberto Manguel con Javier Rodríguez*

21:00h
Hora del lector**
Encuentro con Alberto Manguel

SÁBADO, 13 ABRIL

13:00h
Firma Libros
Héctor Abad Faciolince y Alberto Manguel
Atrio de las Culturas
Entrada libre

19.30h
En conversación: Héctor Abad Faciolince con Mª Luisa Blanco*

21:00h
Hora del lector**
Encuentro con Héctor Abad Faciolince

DOMINGO, 14 ABRIL

18:30h
En conversación: Iban Zaldua con Pedro Ugarte*

20:00h
En conversación: Eider Rodríguez con Idurre Eskisabel*

21:30h
Hora del lector: Encuentro con Iban Zaldua y Eider Rodríguez**

JUEVES, 18 ABRIL

19:30h
En conversación: Margo Glantz con Menchu Gutiérrez*

21:00h
Hora del lector: Encuentro con Margo Glantz**

VIERNES, 19 ABRIL

18:30h
En conversación: Harkaitz Cano con Goizalde Landabaso*

20:00h
En conversación: Oskar Alegría con Harkaitz Cano*

20:30h
Proyección de la película 'La Casa Emak Bakia' ('Emak Bakia Baita') (2012) Oskar Alegría. 84'

22:00h
Hora del lector: Encuentro con Harkaitz Cano y Oskar Alegría**

SÁBADO, 20 ABRIL

13:00h
Firma Libros: Margo Glantz, John Banville, Antonio Lobo Antunes y Harkaitz Cano
Atrio de las Culturas. Entrada libre

19:30h
En conversación: John Banville con Iñaki Esteban*

21:00h
Concierto 'Txori Mugariak' con Maialen Lujanbio y Xabier Erkizia
Sala Bastida. Planta -2. Entrada libre. Imprescindible recoger invitación en el Punto de Información. Infopuntua. Aforo limitado

21:30h
Hora del lector: Encuentro con John Banville**

DOMINGO, 21 ABRIL

19:30h
En conversación: Antonio Lobo Antunes con Mª Luisa Blanco*

21:00h
Hora del lector: Encuentro con Antonio Lobo Antunes**

MARTES, 23 DE ABRIL

19:30 h
Concierto del Coro Euskeria de la Sociedad Coral de Bilbao*

INFORMACIÓN PRÁCTICA

Entradas a la venta desde el 1 de marzo en el Punto de Información. Infopuntua y en www.alhondigabilbao.com
Todas las conferencias contarán con traducción simultánea a euskera y/o inglés. Si no puedes venir a las conferencias o te quedas sin entrada, síguelas en directo en livestream

Sigue la programación de Gutun Zuria en:

* Auditorio. Planta -1
3€ / 2€ con tarjeta AlhóndigaBilbao
** Hall Auditorio. Planta -1
Entrada sólo para las personas que asistan a la conferencia
*** Auditorio. Planta -1 Entrada libre

gutunzuria

VI Festival Internacional de las Letras de Bilbao

Fábulas del lector/escritor

HÉCTOR ABAD FACIOLINCE
OSKAR ALEGRÍA
MARGARET ATWOOD
JOHN BANVILLE
HARKAITZ CANO
MARGO GLANTZ
ANTONIO LOBO ANTUNES
ALBERTO MANGUEL
EIDER RODRÍGUEZ
IBAN ZALDUA

+

MAIALEN LUJANBIO
XABIER ERKIZIA
'TXORI MUGARIAK'

JON UGARRIZA
'GUTUN ZURIA'

abril 11 ⟍ 14 | 18 ⟍ 21

B

PATROCINADOR
bbk

COLABORADORES INSTITUCIONALES
Embajada de Irlanda
Canadá

COLABORADORES
BIZKAIA Asociación de Librerías
fnac www.fnac.es
metro bilbao
ALSA
Bodega Urbana

MEDIOS COLABORADORES
EL CORREO
CADENA SER

Alhóndiga
Bilbao

Kultura Bizi
Den Tokia
Donde Vive
la Cultura

www.alhondigabilbao.com